

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektronic-Stichsäge**
- ⒸZ **Návod k použití
Elektrická přímočará pila děrovka**
- ⒶSLO **Navodila za uporabo
Elektronska žaga luknjarica**
- ⒶSK **Návod na obsluhu
pre elektrickú dierovaciu pílu**



4



Art.-Nr.: 44.710.51

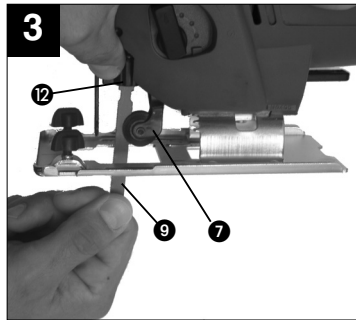
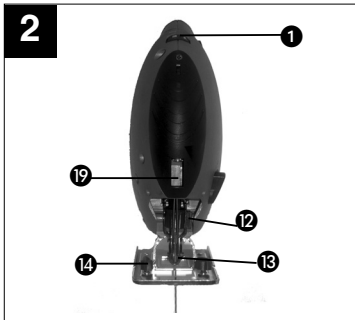
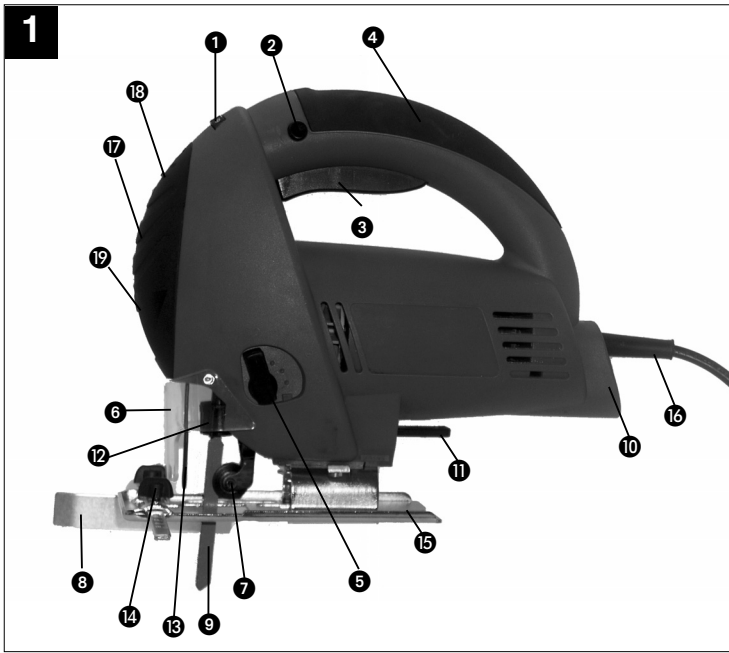
I.-Nr.: 01015

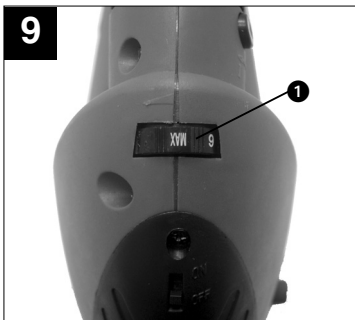
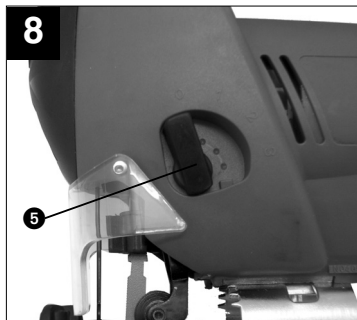
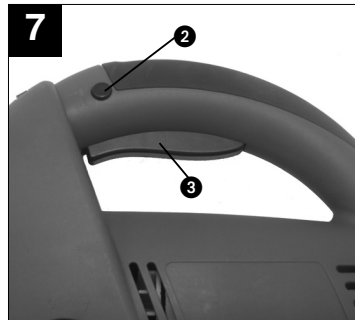
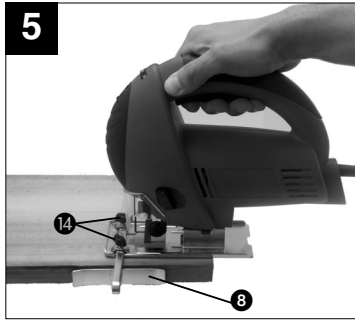
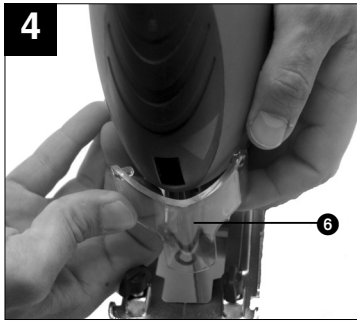


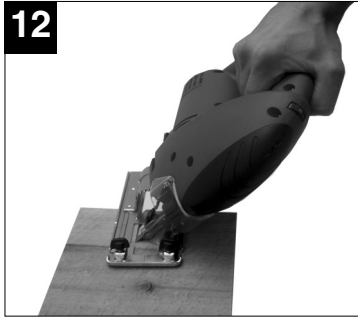
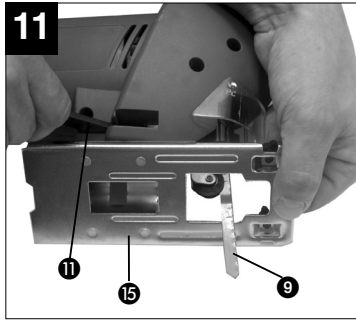
PS-PS
750 Laser



- ① Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- ② Před montáží a uvedením do provozu si pozorně přečtete návod k použití!
- ③ Prosím pred montážou a prečítať
- ④ Prosimo, da pred montažo in pred prvim zagonom pozorno preberete navodila za uporabo.







D

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Stichsäge entschieden haben!

Ihre neue Stichsäge ist einfach zu bedienen und vielseitig einsetzbar – ein unverzichtbares Werkzeug für jeden Heimwerker!

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen des Gerätesicherheitsgesetzes und den geltenden Normen.

Beim Benutzen von elektrischen Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Stichsäge!

1. ANWENDUNGSBEREICH

Mit dieser Stichsäge können bei fester Auflage Trennschritte in Holz, Gummi, Keramik, Kunststoff, und Metall vorgenommen werden.

Ausschnittarbeiten sind bei weicheren Materialien möglich. Der Gehrungswinkel des Gerätes beträgt beidseitig 45 Grad.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie sämtliche Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF!

2.1 ARBEITSPLATZ

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.**

Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.**

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom (230V~, 50Hz) an. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.**

2.3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder**

Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**

Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet**

werden.

Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

2.4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrogerät.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen. Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt.**

Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Wenn die ein Ersatz der erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu

D

gefährlichen Situationen führen.

2.5 Service

- **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

2.6 Nutzung der Batterien

- **Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter Laser On/Off in der Position Off befindet, bevor Sie Batterien einsetzen.**

Das Einsetzen von Batterien bei eingeschaltetem Laser kann zu Unfällen führen.

- **Bei ungeeigneter Benutzung kann es zum Auslaufen der Batterien kommen. Vermeiden Sie Kontakt mit der Batterieflüssigkeit. Falls Sie in Kontakt mit Batterieflüssigkeit kommen sollten, reinigen Sie den Körperteil mit fließendem Wasser. Sollte Batterieflüssigkeit in die Augen geraten, sollten Sie zusätzlich sofort einen Arzt aufsuchen.**

Ausgelaufene Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

3. BEDIENELEMENTE (Abb. 1/2)

Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

1. Drehzahlregler
2. Feststellknopf
3. Ein-/Ausschalter
4. Handgriff
5. Schalter für Pendelhub-Einstellungen
6. (Sägeblatt-) Schutzhaube
7. Führungsrolle
8. Parallelanschlag
9. Sägeblatt
10. Staubsaugeranschluss
11. Hebel zur Einstellung des Schnittwinkels
12. Sägeblatthalter
13. Schutzrahmen
14. Fixierschraube
15. Sägefuß
16. Netzkabel mit Netzstecker
17. Batteriefachabdeckung
18. Schalter Laser On/Off
19. Laser

4. TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme:	750 W
Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz

8

Leerlaufdrehzahl n_0 : 500-3000 min⁻¹

Maximale Schnitttiefen	
Holz:	80 mm
Kunststoff:	20 mm
Stahl:	12 mm
Schnittwinkel:	0-45° (links/rechts)
Gewicht (ohne Zubehör):	1,6 kg
Schutzklasse:	II /

Schall und Vibration

Dauerschalldruckpegel:	88,8 dB(A)
Schalleistungspegel:	101,8 dB(A)
Hand-Arm-Vibration:	12,3 m/s ²
Markierungslaser	Linienlaser (siehe auch Abschnitt Lasersicherheitshinweise)
Stromversorgung:	3V (2 x Knopfzelle 1,5V)
Laserklasse:	2
Laserlicht:	650 nm, max. < 1mW



- **Achtung! Laser Klasse 2 - Laserstrahlung, nicht in den Strahl blicken.**

5. VORBEREITUNG**5.1 Einsetzen des Sägeblattes: (Abb. 3)**

- Sie können Sägeblätter ohne Benutzung weiterer Werkzeuge einsetzen oder austauschen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie ein Sägeblatt einsetzen/austauschen.
- Stellen Sie den Schalter für Pendelhub-Einstellungen auf Position 3.
- Die Zähne des Sägeblattes sind sehr scharf!
- Platzieren Sie die umgedrehte Stichsäge auf einem Tisch: Handgriff auf der Tischplatte positionieren und Sägefuß nach oben ausrichten.

5.1.1 Sägeblatt einsetzen:

Drehen Sie den Sägeblatthalter (12) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Endpunkt. Setzen Sie das Sägeblatt (9) bis zum spürbaren Anschlag in die Nut

des Sägeblatthalter ein. Die Sägezähne dabei nach vorne ausrichten. Um eine gute Führung des Sägeblattes zu erreichen, muss die Rolle (7) am Sägeblatt anliegen. Lassen Sie den Sägeblatthalter (12) los; der Halter stellt sich in seine vorige Position zurück und befestigt dadurch das eingesetzte Sägeblatt. Stellen Sie nun sicher, dass das Sägeblatt fest eingerastet ist, indem Sie das Sägeblatt leicht in Richtung Sägeblatthalter drücken.

5.1.2 Sägeblatt entfernen:

Drehen Sie den Sägeblatthalter (12) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Endpunkt. Das Sägeblatt (9) rastet aus und springt leicht vor. Ziehen Sie das Sägeblatt aus dem Nut heraus und lassen Sie den Sägeblatthalter los.

Tipp: Sie erleichtern sich das Hantieren am Sägeblatthalter, wenn Sie die Schutzhaube abnehmen (siehe Abschnitt Schutzhaube).


5.2 Schutzhaube: (Abb. 4)

5.2.1 Schutzhaube abnehmen:

Fassen Sie die Schutzhaube (6) an ihrer Unterseite an und ziehen Sie einen der Zapfen vorsichtig aus seiner Vertiefung heraus. Die Schutzhaube kann nun vom Gerät abgenommen werden.

5.2.2 Schutzhaube einsetzen:

Setzen Sie einen der Zapfen in seine Vertiefung am Gerät ein. Passen Sie danach den gegenüberliegenden Zapfen in die entsprechende Vertiefung ein.

 Setzen Sie die Schutzhaube wieder auf, bevor Sie die Stichsäge an den Netzstrom anschließen!

5.3 Parallelschlag: (Abb. 5)

- Der Parallelschlag (8) erlaubt es Ihnen, mit millimetergenauem Abstand parallele Linien zu sägen.
- Lockern Sie die beiden am Sägefuß gelegenen Feststellschrauben (14).
- Parallelschlag nun in die Schiene einschieben. Sie können den Parallelschlag an der linken oder an der rechten Seite des Gerätes einsetzen. Die Führungsleiste bitte stets nach unten ausrichten. Setzen Sie mit Hilfe der Messkala des Parallelschlages den benötigten Abstand fest und drehen Sie die Feststellschrauben wieder ein.

5.4 Absaugen von Staub und Spänen: (Abb. 6)

- Schließen Sie Ihre Stichsäge mit dem Staubsaugeranschluss an einen Haushaltsstaubsauger an. Sie erreichen damit eine optimale Staubabsaugung vom Werkstück. Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem

sauberer und sicherer.

- Bei der Arbeit entstehender Staub kann gefährlich sein. Bitte beachten Sie dazu den Abschnitt Sicherheitshinweise.
- Der für das Absaugen verwendete Staubsauger muss für das bearbeitete Material geeignet sein. Verwenden Sie einen Spezialsauger, falls Sie mit stark gesundheitsschädlichen Werkstoffen hantieren.
- Beim der gewerblichen Nutzung des Gerätes gelten besondere Bestimmungen für Absaugeinrichtungen. Stimmen Sie die Anforderungen gegebenenfalls mit Ihrer Berufsgenossenschaft ab.
- Passen Sie die beiden Zapfen des Absaugstutzens in die Vertiefungen am Staubsaugeranschluss ein. Drehen Sie den Absaugstutzen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Befestigen Sie nun einen Saugschlauch am Absaugstutzen. Prüfen Sie, ob alle Teile gut miteinander verbunden sind.

6. BETRIEB DER STICHSÄGE

6.1 Benutzung der Stichsäge: (Abb. 7)

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (3) nicht eingedrückt ist. Verbinden Sie erst dann den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Schalten Sie die Stichsäge nur mit eingesetztem Sägeblatt ein.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Sägeblätter. Wechseln Sie stumpfe, verbogene oder rissige Sägeblätter sofort aus.
- Platzieren Sie den Sägefuß flach auf dem zu bearbeitendem Werkstück. Schalten Sie die Stichsäge ein.

Kurzbetrieb:

Ein-/Ausschalter (3) gedrückt halten → Stichsäge läuft

Dauerbetrieb:

Ein-/Ausschalter (3) gedrückt halten und Feststellknopf (2) drücken → Stichsäge läuft im Dauerbetrieb

Lassen Sie das Sägeblatt anlaufen, bis es die volle Geschwindigkeit erreicht hat. Führen Sie dann das Sägeblatt langsam an der Schnittlinie entlang. Üben Sie dabei nur leichten Druck auf das Sägeblatt aus.

Kurzbetrieb: Ein-/Ausschalter (3) loslassen →

Stichsäge stoppt

Dauerbetrieb: Ein-/Ausschalter (3) einmal drücken, Feststellknopf (2) löst sich von selbst → Stichsäge stoppt

- Achten Sie darauf, während des Arbeitens nicht die Entlüftungsöffnungen abzudecken bzw. zu ver-

D

stopfen.

- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.
- Rückschlaggefahr! Legen Sie die Maschine erst ab, nachdem das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Tip: Die beste Kombination von Drehzahl- und Pendelhubeinstellung ist vom zu bearbeitenden Material abhängig. Wir empfehlen, dass Sie stets einen Test-

lauf an einem Abfallstück vornehmen. Dadurch finden Sie die am besten geeigneten Einstellungen am einfachsten heraus.

6.2 Einstellen des Pendelhubs: (Abb. 8)

- Sie können Schnittgeschwindigkeit, Schnittleistung und Schnittbild an das zu bearbeitende Werkstück anpassen.
- Stellen Sie den Einstellhebel (5) auf eine der folgenden Positionen:

Pos.	Pendelung	Material	Anmerkung
0	Keine Pendelung	Gummi Keramik Aluminium Stahl	- Für feine/saubere Schnittkanten - Dünne Materialien (z.B. Bleche) - Harte Materialien
1	Kleine Pendelung	Kunststoff Holz Aluminium	- Harte Materialien
2	Mittlere Pendelung	Holz	
3	Große Pendelung	Holz	- Weiche Materialien - Sägen in Faserrichtung

6.3 Regelung der Hubzahl: (Abb. 9)

- Wählen Sie mit dem Einstellrad (1) die gewünschte Geschwindigkeit aus:

Position	Hubzahl	Verwendung
1 - 2	Niedrige Hubzahl	Stahl
3 - 4	Mittlere Hubzahl	Stahl, Weichmetall, Kunststoff
5 - MAX	Hohe Hubzahl	Weichholz, Hartholz, Weichmetall, Kunststoff

- Die benötigte Hubzahl hängt von den Arbeitsbedingungen und vom zu bearbeitenden Material ab. Einerseits soll eine ausreichende Arbeitsgeschwindigkeit erreicht werden, andererseits möchten Sie einen sauberen Schnitt erzielen.

- Mit feinen Sägeblättern können Sie im Allgemeinen mit höherer Hubzahl arbeiten; gröbere Sägeblätter verlangen nach niedrigeren Geschwindigkeiten.

- Nach längerer Benutzung der Stichsäge mit niedriger Hubzahl: Lassen Sie das Gerät ohne Belastung 3 Minuten lang mit maximaler Geschwindigkeit laufen.

6.4 Schneiden im Metall:

- Beschmieren Sie die Schnittlinie mit einem geeigneten Öl.

6.5 Aussägen von Bereichen: (Abbildung 10)

- Bohren Sie mit einer Bohrmaschine innerhalb des auszusägenden Bereiches ein genügend großes Loch. Führen Sie das Sägeblatt in dieses Loch ein und beginnen Sie, den gewünschten Bereich auszusägen.

- Bei weichen Materialien – wie etwa Holz – können Sie auch auf die folgende Weise vorgehen: Legen Sie das Sägeblatt und den vorderen Teil des Sägefußes auf das Werkstück auf. Schalten Sie die Stichsäge ein und lassen Sie das Sägeblatt anlaufen. Verringern Sie nun langsam den Aufwärtswinkel des Sägefußes in Richtung Werkstück. Das Sägeblatt „taucht“ in den auszusägenden Bereich ein. Das Gerät darf dabei nicht zur Seite bewegt werden. Sobald der Sägefuß glatt auf dem Werkstück aufliegt, kann mit dem Aussägen begonnen werden.

6.6 Schrägstellen des Sägefußes: (Abb. 11/ 12)

- Der voreingestellte Standardwinkel zwischen Sägefuß (15) und Sägeblatt (9) beträgt 90°. Sie können diesen Winkel verändern, um Schrägschnitte durchzuführen.

- Ziehen Sie den Hebel (11) zur Einstellung des Winkels aus seiner Aussparung heraus.
- Schieben Sie den Einstellkranz vom Sägeblatt weg. Sie können den Schnittwinkel nun beidseitig um bis zu 45° verändern; beachten Sie dazu die Schnittwinkelskala an der Unterseite des Einstellkranzes. Schieben Sie den Einstellkranz zurück in

Richtung des Sägeblattes. Passen Sie dabei zwei der Zähne vollständig in die Aussparung am Sägefuß ein.

- Verriegeln Sie die Einstellung, indem Sie den Hebel zur Einstellung des Winkels in Richtung **LOCK** bewegen.
- Nach jedem Verstellen des Sägefußes muss der richtige Sitz der Führungsrolle überprüft werden.
- Stellen Sie den Hebel so ein, dass er das Werkstück während des Bearbeitens nicht berühren kann.

6.7 Benutzung des Lasers: (19)

- Der Laser erlaubt es Ihnen, mit Ihrer Stichsäge Präzisionsschnitte vorzunehmen.
- Das Laserlicht wird durch eine Laserdiode, die von zwei Batterien versorgt wird, erzeugt. Das Laserlicht wird zu einer Linie aufgeweitet und tritt durch die Laseraustrittsöffnung aus. Die Linie können Sie dann als optische Markierung der Schnittlinie beim Präzisionsschnitt benutzen. Beachten Sie die Lasersicherheitshinweise.
- **Einsetzen der Batterien:** Stellen Sie den Schalter **Laser** auf die Position **Off**. Entfernen Sie die Batterieabdeckung. Legen Sie die beiden mit gelieferten Batterien ein, achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder ein.
- **Laser einstellen:** Stellen Sie den Schalter **Laser** auf die Position **On**. Aus der Laseraustrittsöffnung wird nun ein roter Laserstrahl projiziert. Wenn Sie während des Sägens den Laserstrahl an der Schnittlinienmarkierung entlang führen, gelangen Ihnen saubere Schnitte.
- **Laser ausstellen:** Stellen Sie den Schalter **Laser** auf die Position **Off**. Der Laserstrahl erlischt. Bitte stellen Sie den Laser immer aus, wenn er nicht benötigt wird, um die Batterien zu schonen und um eine ungewollte Verbreiterung der Laserstrahlung zu verhindern.
- Der Laserstrahl kann durch abgelagerte/n Staub und Späne blockiert werden. Entfernen Sie diese Partikel daher nach jedem Gebrauch von der Laseraustrittsöffnung.
- **Anmerkungen zu Batterien:** Wenn Sie den Laser längere Zeit nicht benutzen werden, entnehmen Sie bitte die Batterien aus dem Batteriefach. Ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit könnte das Gerät beschädigen.
- Batterien nicht auf Heizkörpern ablegen oder für längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen; Temperaturen über 50°C könnten das Gerät beschädigen.

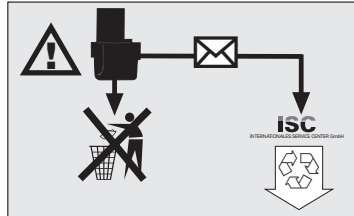
Lasersicherheitshinweise

Schalten Sie den Markierungslaser bei jeder sich bietenden Gelegenheit aus, insbesondere bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen (wie z. B. beim Austauschen des Sägeblattes). Der Laser kann nicht repariert werden, eine Modifikation ist nicht gestattet.

Achtung! Laser Klasse 2 - Laserstrahlung, nicht in den Strahl blicken!

Laserstrahlung wird freigesetzt, wenn das Gerät geöffnet und nicht wieder korrekt verriegelt wird. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Strahl.

6.8 Entsorgung der Batterien:



Ⓧ Batterien und batteriebetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Batterie-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte die Batterien herausnehmen und an die ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Batterie-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

6.9 Problembehebung:

- Säge funktioniert nicht:
 - Stromverbindung überprüfen.
- Unsauberer Schnitt
 - Zustand des Sägeblattes und der Führungsrolle überprüfen. Ersetzen Sie verbrauchte Sägeblätter sofort.
 - Prüfen Sie, ob der Einstellwinkel zur Standardposition 90° (Gradeinstellung Sägefuß: Sägeblatt) zurückgestellt wurde.
- Falls sich das Problem mit diesen Erklärungen nicht beheben lässt, geben Sie es einer autorisierten Kundendienststelle zur Reparatur.



D

7. REINIGUNG, WARTUNG UND ERSATZTEILE



Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung:

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig (entfernen Sie Staub, Späne, Holzsplitter, usw.). Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung:

- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

7.3 Auswechseln der Kohlebürsten:

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Děkujeme, že jste se rozhodli pro naši přímočarou pilu děrovku!

Obsluha pily je velmi snadná a zařízení má mnohostranné využití – nezbytný nástroj každého řemeslníka.

Přístroj splňuje požadavky příslušných zákonných předpisů a platných norem.

Při práci s elektrickým nářadím dodržujte některá bezpečnostní opatření, aby nedocházelo k úrazům či věcným škodám. Pozorně si přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití. Předáváte-li přístroj jiným osobám, nezapomeňte přiložit i návod.

Za úrazy nebo věcné škody vzniklé následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto návodě k použití výrobce nepřebírá odpovědnost.

Přejeme Vám mnoho radosti s naší pilou děrovkou!

1. OBLAST POUŽITÍ

Touto přímočarou pilou děrovkou můžete při pevném opření rozřezávat dřevo, gumu, keramiku, plát či kov.

Výřezávání je možné provádět u měkkých materiálů. Pokosový úhel přístroje je 45 stupňů na obě strany.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Při práci s elektrickými nástroji dodržujte kvůli ochraně před úrazem elektrickým proudem, jiným poraněním či požárem následující bezpečnostní předpisy. Všechny tyto pokyny si přečtěte před použitím nástroje a dodržujte je. **Návod dobře uschovejte.**

2.1 Bezpečná práce:

- **Udržujte pořádek na pracovišti**, nepořádek zvyšuje nebezpečí úrazu.
- **S přístrojem nepracujte ve výbušném prostředí, v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické přístroje produkují jiskry, od kterých by se mohl prach nebo výpary vznítit.
- **Přístroj udržujte mimo dosah dětí.** Nedovolte ostatním osobám dotýkat se přístroje ani kabelu. Udržujte je mimo pracoviště. Při rozptylování byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Připojovací zástrčka přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčky nesmí být nijak měněny. Nepoužívejte adaptéry společně s přístroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a pasující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se uzemněných ploch, např. sporáků, chladniček, topení apod.,** hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li Vaše tělo uzemněné.
- **Přístroj chraňte před deštěm a vlhkem.** Proniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel používejte pouze ke stanovených účelům. Přístroj za něj nepřenašejte, ani za kabel netahejte při vytahování vidlice ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohybujícími se částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým přístrojem venku používejte pouze prodlužovací vedení schválené pro práci venku.** Použití správných prodlužovacích kabelů rovněž snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Přístroj připojte do zásuvky s ochranným kontaktem s pojistkou max. 16 A (230V, 50 Hz).** Doporučujeme instalovat zařízení na ochranu před chybným proudem s vybavovacím jmenovitým proudem méně než 30 mA. Konzultujte s odborníkem.

2.3 BEZPEČNOST OSOB

- **Bud'te pozorní, dávejte pozor, co děláte. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při práci s elektrickým zařízením může znamenat vážná poranění.
- Při práci noste vhodné přiléhavé oblečení, nenoste šperky, které by mohly být zachyceny pohybujícími se částmi. Při práci venku doporučujeme gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy přikryjte.

CZ

Používejte ochranu sluchu a zraku.

Působení hluku by mohlo negativně ovlivnit sluch.

Při práci vznikají jiskry a z přístroje mohou odletovat třísky, úlomky či prach, které by mohly způsobit poranění zraku.



Rovněž doporučujeme použití ochranných pracovních prostředků jako protiprachové masky (zejména při prашných pracích), rukavic, štítu a helmy.



Používejte obličejovou masku. Při práci s kovy i jinými materiály může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály s obsahem azbestu nesmí být zpracovávány.

- **Dávejte pozor na neúmyslné spuštění přístroje.** Než zasunete zástrčku do zásuvky zkontrolujte, je-li vypínač v pozici vypnuto. Přístroj nepřeházejte s prstem na vypínači, nebezpečí úrazu.
- **Než přístroj zapnete, odstraňte všechny nastavovací nástroje a klíče, nebezpečí úrazu.**
- **Nepřeceňujte se.** Stůjte pevně a udržujte rovnováhu. Budete tak moci přístroj ve všech situacích lépe kontrolovat.
- **Používáte-li zařízení na odsávání prachu zkontrolujte, jsou-li správně připojená a používána. Použití odsávacích zařízení snižuje ohrožení prachem.**

2.4 SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ S ELEKTRICKÝMI PŘÍSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- **Přístroje nepřetěžujte, budou pracovat lépe a bezpečněji v daném výkonostním rozmezí.** Pozor na zbytečné přetěžování, které by mohlo negativně ovlivnit přístroj nebo uživatele.
- **Nepoužívejte elektrické přístroje s poškozeným vypínačem. Přístroj, který nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečný a musí být opraven.**
- Používejte správné elektrické nástroje a pouze pro stanovené účely.
- **Před provedením jakéhokoliv nastavení nebo údržby, při výměně náhradních dílů nebo před odložením přístroje vytáhněte zástrčku ze sítě.** Zabráníte tak neúmyslnému jeho spuštění.
- **Elektrické přístroje udržujte mimo dosah dětí.**

Nenechejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou seznámené a nečetly tento návod k použití.

- **O přístroje se pečlivě starajte, udržujte je v čistotě, budou pracovat lépe a bezpečněji. Pravidelně kontrolujte přípojné vedení; je-li poškozené, nechte je vyměnit v odborné opravě. Pravidelně kontrolujte také produhovací vedení a je-li poškozené, vyměňte je.** Rukojeti udržujte suché, čisté, bez oleje a mazi-va.
- **Řezné části přístroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržovaná ostří se budou méně blokovat a snadněji se povedou. Výměnu náhradních dílů musí provést výrobce nebo jeho zástupce.
- **Elektrický nástroj, a příslušenství používejte dle těchto pokynů, přiměřeně pro tento speciální typ přístroje.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna. Použití elektrických nástrojů k jiným než stanoveným účelům může mít za následek vznik nebezpečných situací.

2.5 Servis

- **Opravou přístroje pověřte pouze kvalifikovaný personál, používejte originální náhradní díly. Pouze tak bude zajištěno zachování bezpečnosti.**

2.6 Použití baterií

- **Před nasazením baterií zkontrolujte, je-li vypínač v pozici Off.** Nasazování baterií při zapnutém přístroji může mít za následek úraz.
- **Baterie může při nesprávném zacházení vytéct. Pokud k tomu dojde, nedotýkejte se bateriové kapaliny.** Pokud k němu přesto dojde, omývejte postiženou část pod tekoucí vodou. Při zasažení očí doporučujeme vyhledat lékařskou pomoc. Kapalina zůže podráždit či popálit pokožku.


3. OBSLUŽNÉ PRVKY (Obr. 1/2)

Zkontrolujte, jsou-li všechny části kompletní.

1. otočný spínač
2. zajišťovací knoflík
3. vypínač
4. rukojet

5. spínač pro nastavení kyvného zdvihu
6. kryt pilového listu
7. vodící váleček
8. paralelní doraz
9. list pily
10. přípojka odsávacího zařízení
11. páčka pro nastavení úhlu řezání
12. držák pilového listu
13. ochranný rám
14. fixační šroub
15. vodící lišta
16. síťový kabel se zástrčkou
17. plochý kryt baterie
18. spínač laseru On/Off
19. laser

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon:	750 W
Síťové napětí:	230 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Otáčky naprázdno n0:	500 – 3000 min ⁻¹
Maximální řezné hloubky:	
Dřevo:	80 mm
Plast:	20 mm
Ocel:	12 mm
Řezný úhel:	0 – 45°(vlevo/vpravo)
Hmotnost (bez příslušenství):	1,6 kg
Třída ochrany:	II / 
Hluk a vibrace	
Hladina trvalého akustického tlaku:	88,8 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	101,8 dB(A)
Vibrace na ruku:	12,3 m/s ²
Vyznačovací laser:	Liniový laser
(viz rovněž odstavec bezpečnostní pokyny kseru)	
Proudové napájení:	3V (2 x knoflíková baterie 1,5V)
Třída laseru:	2
Světlo laseru:	650 nm, max. < 1 mW



- **Pozor, laserové záření! Nedívejte se do paprsku!**

5. PŘÍPRAVA



5.1 Nasazení pilového listu (obr. 3)

- Pilový list lze nasadit či vyměnit bez použití dalších nástrojů.
- Před nasazením nebo výměnou vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Spínač pro nastavení kyvného zdvihu nastavte do pozice 3.
- Zuby pilového listu jsou velmi ostré!
- Otočenou pilu položte na stůl, rukojeť na desce stolu a vodící lištou nahoru.

5.1.1 Nasazení pilového listu:

Otočte držákem pilového listu (12) proti směru hodinových ručiček až do koncového bodu. Pilový list nasadíte až po citelný doraz do drážky držáku. Zuby přitom musí ukazovat vpřed. Abyste dosáhli dobrého vedení listu, musí váleček (7) naléhat na list pily. Uvolněte držák pilového listu (12); držák se vrátí zpět do své předchozí pozice a připevní tak nasazený pilový list. Lehkým zatlačením na list ve směru držáku listu zkontrolujte, zda list zapadl pevně.

5.1.2 Odstranění pilového listu:

Otočte držákem pilového listu (12) proti směru hodinových ručiček až do koncového bodu. List (9) se uvolní a vyskočí. Vytáhněte jej z drážky a uvolněte držák pilového listu.

Tip: Manipulaci s držákem pilového listu si usnadníte sejmutím ochranného krytu (viz odstavec Ochranný kryt).

5.2 Ochranný kryt (obr. 4)

5.2.1 Sejmутí ochranného krytu:

Uchopte kryt (6) na spodní straně a opatrně vytáhněte jeden z čepů z otvoru. Kryt se tak uvolní a bude jej možné sejmut.

5.2.2 Nasazení ochranného krytu:

Jeden z čepů nasadíte zpět do otvoru na přístroji. Potom zasuňte do protilehlého otvoru i druhý čep.



- Než připojíte pilu do sítě, musí být kryt znovu nasazen.

CZ

5.3 Paralelní doraz (obr. 5)

- Paralelní doraz (8) umožňuje na milimetr přesně řezat rovnoběžné přímky.
- Povolte zajišťovací šrouby (14) na vodící liště pily.
- Nyní zasuňte paralelní doraz do lišty. Můžete jej nasadit na pravou nebo levou stranu přístroje. Vodící lišta musí být neustále vyrovnaná dolů. Pomocí měřicí stupnice paralelního dorazu zjistíte požadovanou vzdálenost a znovu našroubujte zajišťovací šroub.

5.4 Odsávání prachu a třísek (obr. 6).

- Pilu připojte na domácí vysavač. Zajistíte tak optimální odsávání prachu od obrobku. Chráníte tak přístroj i své zdraví a udržíte pořádek na pracovišti.
- Prach vznikající při práci může být nebezpečný. Viz proto odstavec Bezpečnostní pokyny.
- Použitý vysavač musí být vhodný pro daný materiál. Při manipulaci se zdraví škodlivým materiálem použijte speciální vysavač.
- Při používání přístroje k živnostenským účelům platí pro odsávací zařízení speciální ustanovení. Obratě se případně na příslušné profesní družstvo.
- Oba čepy odsávacího hrdla zasuňte do otvorů vysavače. Otočte odsávacím hrdlem ve směru hodinových ručiček až po doraz. Nyní připojte odsávací hadici na hrdlo. Zkontrolujte, jsou-li oba díly vzájemně spojené.

**6. PROVOZ PŘÍMOČARÉ PILY
DĚROVKY****6.1 Použití přímočaré pily děrovky (obr. 7)**

- Zkontrolujte, není-li vypínač (3) stisknutý. Teprve potom připojte zástrčku do vhodné zásuvky.

- Pilu zapínejte pouze s nasazeným pilovým listem.
- Používejte pouze bezvadné pilové listy, tupé, ohnuté nebo potrhání listy ihned vyměňte.
- Vodící lištu umístěte na zpracovávaný materiál. Potom pilu zapněte.

Krátký provoz:

Podržte vypínač (3) zapnutý – pila běží

Trvalý provoz:

Podržte vypínač (3) zapnutý a stiskněte zajišťovací knoflík (2) – pila běží v trvalém provozu.

Nechte pilový list rozběhnout, aby dosáhl maximální rychlosti. Potom jej pomalu vedte podél řezné linie. Přitom na list lehce tlačte.

Krátký provoz: uvolněte vypínač (3) – pila se zastaví

Trvalý provoz: Jednou stiskněte vypínač (3), zajišťovací knoflík (2) se uvolní sám a pila se zastaví

- Při práci nesmí být překryty ani ucpány větrací otvory.
- Po vypnutí pily se nepokoušejte list zastavit tlakem na něj.
- Nebezpečí zpětného nárazu. Pilu odložte teprve až se úplně zastaví.

Tip: Nejlepší kombinace otáček a nastavení kyvného zdvihu závisí na zpracovávaném materiálu. Doporučujeme vždy provést zkušební chod, podle nějž nejlépe stanovíte vhodné nastavení.

6.2 Nastavení kyvného zdvihu (obr. 8)

- Řeznou rychlost, výkon i obraz řezu můžete přizpůsobit zpracovávanému materiálu.
- Nastavovací páčku (5) umístěte do některé z následujících pozic:

Poz.	Zdvih	Materiál	Poznámka
0	Žádný	Guma Keramika Hliník Ocel	- pro jemné/cisté okraje řezu - tenké materiály (např. plech) - tvrdé materiály
1	Malý	Plast Dřevo Hliník	- tvrdé materiály
2	Střední	Dřevo	
3	Velký	Dřevo	- měkké materiály - řezání po směru vláken

6.3 Regulace počtu zdvihů (obr. 9)

- Pomocí nastavovacího kolečka (1) zvolte požadovanou rychlost:

Pozice	Počet zdvihů	Použití
1 – 2	Nizký počet zdvihů	Ocel
3 – 4	Střední počet zdvihů	Ocel měkký kov, plast
5 – max.	Vysoký počet zdvihů	Měkké dřevo, tvrdé dřevo, měkký kov, plast

- Požadovaný počet zdvihů závisí na pracovních podmínkách a zpracovávaném materiálu. Na jedné straně musí být dosažena dostatečná pracovní rychlost, na druhé straně je třeba vytvořit čistý řez.
- Jemnými pilovými listy můžete obecně pracovat na vyšší počet zdvihů; hrubší pilové pesty vyžadují nižší rychlost.
- Po delším používání pily s nižším počtem zdvihů: nechtej přístroj 3 minuty běžet na maximální rychlost bez zatížení.

6.4 Řezání kovu

- Řeznou linii namažte vhodným olejem.

6.5 Vyřezávání částí (obr. 10)

- Vrtačkou vyvrtajte do prostoru, který má být vyřezán, dostatečně velký otvor. Prostrčte jím pilový list a začněte vyřezávat požadovanou oblast.
- U měkkého materiálu (dřevo) můžete také postupovat takto: pilový list a přední část pilové lišty položte na obrobek. Zapněte pilu a nechtej list rozběhnout. Pomalu snižujte náběhový úhel lišty ve směru k obrobku. Pilový list se zanoří do vyřezávané oblasti. Přístroj přitom nesmí být pohnut do strany. Jakmile lišta hladce doléhá na obrobek, můžete začít řezat.

6.6 Šikmé postavení pilové lišty (obr. 11/12)

- Přednastavený standardní úhel mezi lištou (15) a pilovým listem (9) je 90°. Tento úhel lze při provádění šikmých řezů měnit.
- Vytáhněte páčku (11) pro nastavení úhlu z výřezu.
- Vysuňte nastavovací věnec z pilového listu. Nyní můžete řezný úhel změnit o 45° z obou stran. Dodržujte přitom stupnici řezných úhlů na spodní straně nastavovacího věnce. Věnec posuňte směrem ve směru pilového listu. Přitom posuňte zuby zcela do výřezu na liště.
- Zajistěte nastavení pohybem páčky pro nastavení úhlu směrem **LOCK**.
- Po každé změně nastavení pilové lišty zkontrolujte správné usazení vodícího válečku.
- Páčku nastavte tak, aby se při práci nedotýkala obrobku.

6.7 Použití laseru (19)

- Laser umožňuje provádět pilou přesné řezy.
- Laserové světlo je produkováno laserovou diodou napájenou dvěma bateriemi. Vytváří přímkou a vychází z laserového výstupního otvoru. Přímkou můžete použít jako vyznačení řezné linie při přesném řezání. Dodržujte bezpečnostní pokyny pro práci s laserem.
- **Nasazení baterií:** Spínač laseru vypněte do pozice Off. Sejměte kryt příhrádky na baterie, vložte obě dodané baterie. Dávejte přitom pozor na správnou polaritu. Znovu nasadte kryt.
- **Nastavení laseru:** Zapněte spínač laseru do pozice On. Z otvoru bude vycházet laserový paprsek. Povedete-li paprsek při řezání podél vyznačení linie řezu, budou Vaše řezy velmi čisté.
- **Vypnutí laseru:** spínač laseru vypněte do pozice Off. Paprsek zhasne. Světlo vždy vypněte, pokud laser nepoužíváte. Šetřte tak baterie a bráníte nechtěnému šíření laserového paprsku.
- Laserový paprsek může být zablokován usazeným prachem či třískami. Po každém použití pily proto tyto částice odstraňujte z laserového otvoru.
- **Poznámky k bateriím:** Pokud laser delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie z příhrádky. Jejich vytečení by mohlo přístroj poškodit.
- Baterie nepokládejte na topná tělesa ani je na delší dobu nevystavujte přímému slunečnímu záření. Teploty nad 50 °C by mohly přístroj poškodit.

CZ



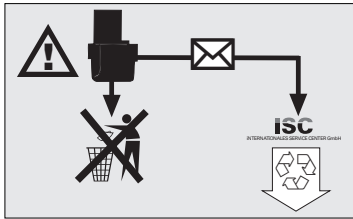
Bezpečnostní pokyny pro práci s laserem:

Laserový paprsek vypínejte při každé vhodné příležitosti, zejména pokud jej nepoužíváte, před provedením údržby či při výměně nástrojů (např. pilového kotouče). Laser nelze opravit a provedení jakékoliv změny je nepřipustné.

Pozor! Laser třídy 2 – laserové záření . Nedívejte se do paprsku!

Laserové záření se uvolňuje, je-li přístroj otevřen a následně nesprávně zajištěn. Vyvarujte se přímého kontaktu s paprskem.

6.8 Likvidace baterií



☞ Baterie a přístroje jimi napájené obsahují materiály ohrožující životní prostředí. Přístroje ani baterie proto neodhazujte do domácího odpadu. Po poškození nebo opotřebení přístroje vyjměte baterie a zašlete zpět výrobci přístroje ISC GmbH, Eschenstrasse 6, D – 94405 Landau, nebo – jsou-li baterie pevně spojeny s přístrojem, zašlete celý přístroj. Pouze výrobce zajistí jeho správnou likvidaci.

6.9 Odstraňování problémů

- Pila nefunguje: - zkontrolujte přívod proudu
- Nečistý řez: - zkontrolujte stav pilového listu, případně jej vyměňte.
- Zkontrolujte, byl-li nastavovací úhel vrácen zpět do pozice 90°.
- Nelze-li problém vyřešit podle uvedených pokynů, nechte pilu opravit v autorizované dílně.

7. ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ



Před provedením jakékoliv práce na pile vytáhněte vidlici ze zásuvky.

7.1 Čištění

- Před provedením jakékoliv vyčištění vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Přístroj čistěte pravidelně, odstraňujte prach, třísky, úlomky dřeva apod. Doporučujeme přístroj vyčistit přímo po každém použití.
- Přístroj čistěte vlhkým hadříkem s trochou mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla, která by mohla poškodit plastové části. Do vnitřku přístroje nesmí vniknout voda.

7.2 Údržba:

- Uvnitř přístroje nejsou žádné části vyžadující údržbu.

7.3 Výměna uhlíkových kartáčů

Kontrolou a výměnou uhlíkových kartáčů pověřte odborníka.

7.4 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO

Hvala lepa, da ste se odločili za to elektronsko žago luknjarico!

Vašo novo elektronsko žago luknjarico je enostavno uporabljati in je vsestransko uporabna – orodje, ki je neobhodno potrebno za vsakega domačega mojstra!

Ta naprava ustreza zahtevam zakona o varnosti naprav in njegovim veljavnim normam.

Pri uporabljanju električnih naprav je potrebno zagotoviti nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili nastanek poškodb in materialne škode. Zato skrbno preberite navodila za uporabo. Ta navodila dobro shranite tako, da vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da to napravo predate tretji osebi, Vas prosimo, da z napravo tej osebi predate tudi ta navodila za uporabo.

Ne prevzemamo nobenega jamstva za nezgode ali škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil.

Želimo vam mnogo zabave z Vašo novo žago luknjarico!

1. PODROČJE UPORABE

S to žago luknjarico lahko na trdni podlagi žagate v les, gume, keramiko, umetno maso in kovino.

S to žago je možno tudi izrezovanje v mehkejših materialih.

Poševni kotnik naprave znaša na obeh straneh 45 stopinj.

2. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

POZOR! Preberite celotna navodila. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko ima za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. V nadaljnje uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje, ki je priključeno na električno omrežje (z omrežnim kablom).

TA VARNOSTNA NAVODILA DOBRO SHRANITE!

2.1 DELOVNO MESTO

- **Vaše delovno mesto vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.**

Nered in neosvetljeni delovni prostor lahko vodi do nesreč.

- **S to napravo ne delajte v okolici, v kateri obstaja nevarnost eksplozije, v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prahi.** Električna orodja tvorijo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med tem, ko uporabljate električno orodje, otroke in ostale osebe ne pustite v bližino električnega orodja.** Ko odvrnete pozornost od naprave, lahko izgubite nadzor nad napravo.

2.2 ELEKTRIČNA VARNOST

- **Priključni vtičač naprave se mora spadati v električno priključno vtičnico. Vtičača se ne sme spreminjati na noben način. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičačev skupaj z ozemljenimi napravami.**

Nespremenjeni električni vtičači in ujemajoče električne priključne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.

- **Izogibajte se telesnemu kontaktu z ozemljenimi površinami, kot od cevi, grelnih naprav, štedilnikov in hladilnikov.**

Ko je Vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.

- **Napravo varujte pred dežjem ali vlago.**

Vdor vode v električno napravo poveča nevarnost električnega udara.

- **Kabla ne uporabljajte v druge namene n.pr. za nošnje naprave, da bi napravo obesili ali pa, da bi z njim potegnili električni vtičač iz električne priključne vtičnice. Kabel ne izpostavljajte toploti, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.**

Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.

- **Ko z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte le električni podaljšek, ki je atestiran tudi za uporabo na prostem.**

Uporaba električnega podaljška, ki je odobren za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.

- **Električno orodje priključite na omrežni tok (230 V~, 50 Hz) preko zaščitene (maksimalno 16 A) električne priključne vtičnice. Proti okvarnemu toku priporočamo montažo zaščitne priprave z nazivnim sprožilnim tokom ne več kot 30 mA. Posvetujte se s svojim elektroinstalaterjem.**

2.3 VARNOST OSEB

- **Bodite pozorni, pazite na to kar delate, dela z električnim orodjem pa se lotite pametno.**

Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravi.

En trenutek nepozornosti pri uporabi električne naprave lahko povzroči resne poškodbe.

- **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.**

Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, proti zrdu varna obutev, zaščitna čelada ali glušniki, glede na vrsto in način uporabe električnega orodja zmanjša nevarnost telesnih poškodb.



Uporabljajte glušnike.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte zaščitno masko proti prahu.

Pri obdelovanju lesa in drugih materialov se lahko tvori prah, ki je škodljiv za zdravje. Material, ki vsebuje azbest ne smete obde lovati!



Uporabljajte zaščitna očala.

Med delom nastajajoče iskre ali prah in drobci, ki izstopajo iz naprave lahko povzročijo izgubo vida.

- **Preprečite nenamerni zagon. Preden vtaknete električni vtičak v električno priključno vtičnico se prepričajte, da je stikalo v položaju »IZKLOP«.**
Če napravo nosite tako, da imate prst na stikalo ali pa napravo priključite na oskrbovanje s tokom takrat, ko je stikalo v položaju »VKLOP«, lahko to povzroči nesreče.
- **Preden napravo vklopite je potrebno odstraniti vso nastavljajno orodje ali vijadni ključ.**
Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu naprave, lahko vodi do poškodb.
- **Ne precenjujte se. Poskrbite za varno stoji in ves čas držite ravnotežje.**
Tako lahko imate v nepričakovanih situacijah boljši nadzor nad napravo.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite v stran od premikajočih se delov.**
Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- **Če se na stroj lahko montirajo naprave za sesanje in lovljenje prahu, se prepričajte, da**

so te naprave priključene in pravilno uporabljane.

Uporaba teh naprav zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

2.4 SKRBNNO ROKOVANJE IN UPORABA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- **Ne preobremenjujte svojega orodja. Za Vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno napravo.**
Z ustreznim orodjem delate v navedenem območju zmogljivosti bolje in varneje.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima defektno stikalo.**
Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- **Preden pričnete z nastavljalnimi deli na napravi, potegnite vtičak iz električne priključne vtičnice. Zamenjajte dele pribora ali pa napravo odložite.**
Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon naprave.
- **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otroških rok. Ne pustite, da bi napravo uporabljale osebe, ki s to napravo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.**
Električno orodje je nevarno, ko ga uporabljajo neizkušene osebe.
- **Napravo negujte s skrbnostjo. Preverjajte, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da vplivajo na delovanje naprave. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.**
Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.
- **Vašo rezkalno orodje vzdržujte čisto in v ostrem stanju.**
Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se zatika manj in ga je lažje voditi. Če je potrebno zamenjati rezalno orodje, naj to izvede proizvajalec ali njegov zastopnik, da bi se tako izognili nevarnostim.
- **Električno orodje, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na takšen način, kot je predpisan za ta posamezen tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je potrebno opraviti.**
Uporabljanje električnih naprav v druge namene, kot so predpisani, lahko vodi do nevarnih situacij.

SLO**2.5 Servis**

- Pustite, da Vašo napravo popravi le strokovno osebje, ki uporablja le originalne nadomestne dele.
S tem se zagotovi, da se ohrani varnost naprave.

2.6 Uporaba baterijskih vložkov

- Preden vstavite baterijske vložke, se pričajate, da je stikalo za vklop/izklop laserja v položaju za izklop.
Vstavljanje baterijskih vložkov, ko je laser prižgan, lahko vodi do nesreč.
- Neprimerna uporaba baterijskih vložkov lahko vodi do izteka baterij. Izogibajte se stiku z baterijsko tekočino. V primeru, da bi prišli v kontakt z baterijsko tekočino, jo sperite s tekočo vodo. V primeru, da bi Vam baterijska tekočina prišla v oči, je potrebno še dodatno takoj poiskati zdravniško pomoč.
Iztečena baterijska tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

3. UPRAVLJALNI ELEMENTI (sliki 1/2)

Preglejte, če so vsi deli prisotni.

1. Regulator števila vrtljajev
2. Fiksni gumb
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Ročaj
5. Stikalo za nastavitve nihalnega hoda
6. Zaščitni pokrov žaginega lista
7. Vodilo
8. Vzporedni prislon
9. Žagin list
10. Priključek za sesalec
11. Ročica za nastavljanje kota žaganja
12. Držalo žaginega lista
13. Zaščitno ogrodje
14. Fiksni vijak
15. Podnožje žage
16. Omrežni kabel z omrežnim vtičnem
17. Pokrov predala za baterijske vložke
18. Stikalo za vklop/izklop laserja
19. Laser

4. TEHNIČNI PODATKI

Sprejem moči:	750 W
Nazivna napetost:	230 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	500-3000 min ⁻¹
Maksimalne globine rezanja	
Les:	80 mm
Umetna masa:	20 mm
Jeklo:	12 mm
Kot žaganja:	0-45° (levo/desno)
Teža (brez pribora):	1,6 kg
Zaščitni razred:	II /
Hrup in vibracije	
Trajni nivo zvočnega tlaka:	88,8 dB (A)
Nivo zvočne moči:	101,8 dB (A)
Vibracije na roki:	12,3 m/s ²
Označevalni laser	črtasti laser (glej tudi poglavje »Varnostna navodila za uporabo laserja«)
Oskrba s tokom:	3 V (2 x gumbasta celica 1,5 V)
Laserski razred:	2
Laserska svetloba:	650 nm, max. < 1 mW



- **Pozor! Laserski razred 2 – lasersko žarčenje, ne glejte v žarek.**

5. PRIPRAVA**5.1 Vstavljanje žaginega lista: (slika 3)**

- Žagin list lahko vstavite ali zamenjate brez, da bi za to potrebovali kakršno koli drugo orodje.
- Preden pričnete z vstavljanjem/zamenjavo žaginega lista, potegnite vtič iz električne priključne vtičnice.
- Stikalo za nastavitve nihalnega hoda preklopite v

položaj 3.

- Zobje žaginega lista so zelo ostr!
- Žago luknjarico postavite na mizo tako, da bo obrnjena: ročaj namestite na mizno ploščo, podnožje žage pa usmerite navzgor.

5.1.1 Montaža žaginega lista:

Držalo žaginega lista (12) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca do končne točke. Žagin list (9) vstavite v utor držala žaginega lista tako daleč, da boste začutili, da je vstavljen do konca. Zobje žaginega lista morajo pri tem biti usmerjeni naprej. Da bi dosegli dobro uporabo žaginega lista, mora vodilo (7) nalegati na žagin list. Spustite držalo žaginega lista (12); držalo se postavi v njegov prvotni položaj in s tem pritrdi vstavljen žagin list. Zdaj se prepričajte, da je žagin list trdno zaskočil. To storite tako, da žagin list poizkušate rahlo pritisniti v smeri držala žaginega lista.

5.1.2 Demontaža žaginega lista:

Držalo žaginega lista (12) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca do končne točke. Žagin list (9) izskoči iz prijema in skoči malo naprej. Žagin list potegnite ven iz utora in spustite držalo žaginega lista.

Nasvet: Rokovanje z držalom žaginega lista si olajšate tako, da snamete zaščitni pokrov žaginega lista (glej poglavje »Zaščitni pokrov«).


5.2 Zaščitni pokrov: (slika 4)

5.2.1 Demontiranje zaščitnega pokrova:

Zaščitni pokrov (6) primite na spodnji strani in ga previdno potegnite iz njegovega utora tako, da ga potegnete za zatiče. Zdaj lahko zaščitni pokrov snamete z naprave.

5.2.2 Montaža zaščitnega pokrova:

Enega od zatičev vstavite v njegovo vdolbino na napravi. Potem namestite še nasprotni zatič v ustrezno vdolbino.

 Preden žago luknjarico ponovno priključite na omrežno napetost, je potrebno ponovno montirati zaščitni pokrov!

5.3 Vzporedni prislon: (slika 5)

- Vzporedni prislon (8) Vam omogoča, da lahko žagate vzporedne linije z na milimeter točnim razmakom.
- Odvijte pritrdilne vijake (14), ki so nameščeni na podnožju žage.
- Zdaj vzporedni prislon potisnite na vodila. Vzporadni prislon lahko vstavite na desni ali levi strani naprave. Vodilo vedno naravnajte navzdol. S pomočjo merilne skale vzporednega prislona nastavite želeni razmak in ponovno privijte pritrdilni vijak.

5.4 Odsesavanje prahu in ostružkov: (slika 6)

- S sesalnim priključkom priključite Vašo žago luknjarico na gospodinjjski sesalec. S tem dosežete optimalno odsesavanje prahu z obdelovanca. Prednosti: s tem obvarujete tako napravo kot tudi Vaše lastno zdravje. Poleg tega pa vaše delovno mesto ostane bolj čisto in bolj varno.
- Prah, ki nastane pri delu, je lahko škodljiv za zdravje. Prosimo, da zato upoštevate navodila iz poglavja »Varnostna navodila«.
- Sesalec, ki ga uporabljate za odsesavanje, mora biti primeren za material, ki ga obdelujete. V primeru, da rokujete z obdelovanci, ki so zelo škodljivi za zdravje, za odsesavanje uporabite poseben sesalec.
- Če napravo uporabljate v obrtne namene, veljajo posebni predpisi za naprave za odsesavanje. Po potrebi uskladite zahteve z Vašim poklicnim združenjem.
- Oba čepa sesalnih nastavkov vstavite v vdolbine na priključku sesalca. Sesalne nastavke obrnite v smeri urinega kazalca do omejila. Zdaj priključite sesalno cev na sesalne nastavke. preverite, če so vsi deli med seboj dobro povezani.

6. DELO Z ŽAGO LUKNJARICO

6.1 Uporaba žage luknjarice: (slika 7)

- Prepričajte se, da stikalo za vklop/izklop (3) ni pritisnjeno. Šele nato priključite omrežni vtikač v električno priključno vtičnico.
- Žago luknjarico vklopite le, ko je žagin list vstavl-

SLO

- jen.
- Uporabljajte le brezhibne žagine liste. Tope, upognjene ali razpokane žagine liste takoj zamenjajte.
 - Podnožje žage nastavite plosko na obdelovanec, ki ga želite obdelovati. Vklonite žago luknjarico.

Kratkotrajno delovanje:

Stikalo za vklop/izklop (3) držite pritisnjeno – žaga luknjarica deluje

Trajno delovanje:

Stikalo za vklop/izklop (3) držite pritisnjeno in pritisnite še fiksni gumb (2) – žaga luknjarica deluje trajno.

Postavite, da se žagin list zažene (doseže polno hitrost). Šele nato počasi vodite žagin list po liniji, po kateri želite žagati. Pri tem na žagin list izvajajte rahel pritisk.

Kratkotrajno delovanje: Spustite stikalo za vklop/izklop (3) – žaga luknjarica se ustavi

Trajno delovanje: Enkrat pritisnite na stikalo za

vklop/izklop (3), fiksni gumb (2) se sprosti sam – žaga luknjarica se ustavi

- Pazite na to, da med delom zračne reže ne bodo pokrite oz. zamašene.
- Po tem, ko napravo izklopite, žaginega lista ne zaustavljajte tako, da bi nanj izvajali stranski pritisk.
- Nevarnost vzratnega sunka! Stroj odložite šele, ko se je žagin list popolnoma ustavil.

Nasvet: Najboljša kombinacija števila vrtljajev in nihanja je odvisna od materiala, ki ga želite obdelovati. Priporočamo, da vedno prvo izvedete poskusno žaganje na odpadnem kosu. S tem boste enostavno našli najbolj ustrezno kombinacijo nastavitvev.

6.2 Nastavljanje nihajnega gibanja: (slika 8)

- Hitrost žaganja, moč žaganja in obliko žaganja lahko prilagodite obdelovancu, ki ga namenite obdelovati.
- Nastavljajno ročico (5) nastavite na enega izmed sledečih položajev:

Poz.	Nihanje	Material	Opomba
0	Ni nihanja	guma keramika aluminij jeklo	- za fino/čisto odžagane robove - tanki materiali (n.pr. pločevina) - trdi materiali
1	Majhno nihanje	umetna masa les aluminij	- trdi materiali
2	Srednje nihanje	les	
3	Veliko nihanje	les	- mehki materiali - žaganje v smeri vlaken

6.3 Regulacija števila hodov: (slika 9)

- Z nastavljalnim kolesom (1) nastavite želeno hitrost:

Položaj	Število hodov	Uporaba
1-2	majhno število hodov	jeklo
3-4	srednje število hodov	jeklo, mehka kovina, umetna masa
5-Max	veliko število hodov	mehki les, trdi les, mehka kovina, umetna masa

- Število hodov, ki je potrebno za obdelavo, je odvisno od delovnih pogojev in od materiala, ki ga namenite obdelovati. Po eni strani je potrebno, da se doseže zadostna delovna hitrost, po drugi strani pa bi radi izvedli čisti rez.
- Z bolj finimi žaginimi listi lahko vsesplošno delate z večjim številom hodov; delo z večjimi listi žage zahteva nižje hitrosti.
- Po daljši uporabi žage luknjarice v nižji hitrosti: Pustite, da naprava deluje 3 minute z največjo hitrostjo in brez obremenitve.

6.4 Žaganje v kovino:

- Linijo žaganja namažite z ustreznim oljem.

6.5 Izrezovanje področja: (slika 10)

- Znotraj področja, ki ga hočete izžagati, z vrtnim strojem izvrtajte dovolj veliko luknjo. Žagin list vodite v to luknjo in pričnite izrezovati želeno področje.
- Pri mehkih materialih – kot je na primer les – lahko postopate tudi na sledeči način: na obdelovanec položite žagin list in sprednji del podnožja žage. Žago luknjarico vklopite in počakajte, da se žagin list popolnoma zažene. Zdaj počasi zmanjšujte naležni kot podnožja žage v smeri obdelovanca. Žagin list se »potopi« v področje, ki ga želite izžagati. Naprave pri tem ne smete premikati na stran. Takoj, ko podnožje žage naleže gladko na obdelovanec, lahko pričnete z izrezovanjem.

6.6 Poševna postavitev žaginega podnožja: (sliki 11/12)

- V naprej nastavljeni standardni kot med podnožjem žage (15) in žaginim listom (9) znaša 90°. Ta kot lahko spremenite, da bi lahko izvajali poševne reze.
- Ročico (11) za nastavitev kota potegnite iz njegove vdolbine.
- Nastavljalni venec potisnite vstran od žaginega lista. Zdaj lahko spremenite kot žaganja v obe strani za 45°; pri tem se ravnajte po skali za nastavitev kota, ki je nameščena na spodnji strani nastavljalnega venca. Nastavljalni venec potis-

nite nazaj v smeri žaginega lista. Pri tem pa namestite dva zoba popolnoma v izrez na podnožju žage.

- Nastavitev fiksirajte tako, da ročico za nastavitev kota žaganja premaknete v smeri **LOCK**.
- Po vsakem nastavljanju podnožja žage, je potrebno preveriti pravilno namestitev vodila.
- Ročico nastavite tako, da se je obdelovanec med obdelovanjem ne bo mogel dotakniti.

6.7 Uporaba laserja: (19)

- Laser vam omogoča, da z Vašo žago luknjarico izvajate natančne reze.
- Lasersko svetlobo proizvaja laserska dioda, katero z električnim tokom oskrbuje dva baterijska vložka. Laserska svetloba se razširi na eno linijo in izstopi skozi izstopno odprtino laserja. To linijo lahko nato uporabljate kot optično oznako linije žaganja pri izvajanju natančnih rezov. Upoštevajte varnostna navodila za laser.
- **Vstavljanje baterijskih vložkov:** Stikalo **Laserja** preklopite v položaj **Off** (laser izklopljen). Odstranite pokrov predala za baterijske vložke. Vstavite oba baterijska vložka, ki sta dobavljena skupaj z žago luknjarico in pri tem pazite na pravilno polarnost. Ponovno namestite pokrov predala za baterijske vložke.
- **Vklop laserja:** Stikalo **Laserja** preklopite v položaj **On** (laser vklopljen). Iz izstopne odprtine laserja se zdaj projicira rdeči laserski žarek. Če žagate po liniji, ki jo projicira laserski žarek, vam bodo uspeli rezi brez napak.
- **Izklop laserja:** Stikalo **Laserja** preklopite v položaj **Off** (laser izklopljen). Laserski žarek ugasne. Prosimo, da laser izklopite vedno, ko ga ne rabite, da bi s tem obvarovali baterijske vložke in preprečili neželeno širjenje laserskih žarkov.
- Nakopičeni prah in ostružki lahko blokirajo laserski žarek. Zato po vsaki uporabi odstranite te delce z izstopne odprtine laserja.
- Opomba k baterijskim vložkom: Če laserja ne boste uporabljali dalj časa, odstranite baterijske vložke iz predala za baterijske vložke. Tekočina, ki lahko izteče iz baterijskih vložkov, lahko poškoduje napravo.
- Baterijskih vložkov ne odlagajte na grelna telesa oz. jih ne pustite izpostavljene sončnim žarkom za daljši čas; Temperature preko 50 °C lahko poškodujejo napravo.

SLO



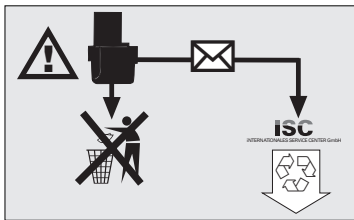
Varnostna navodila za uporabo laserja

Označevalni laser izklopite ob vsaki priložnosti, še posebej, ko laserja ne uporabljate, pred vzdrževalnimi deli in pred zamenjavo orodja (kot n.pr. pri zamenjavi žaginega lista). Laserja se ne da popraviti, predelava ni dovoljena.

Pozor! Laserski razred 2 – lasersko žarčenje, ne glejte v žarek!

Lasersko žarčenje se sprošča, ko napravo odprete in je ne zaprete pravilno. Izogibajte se neposrednemu stiku z žarkom.

6.8 Odstranjevanje baterij:



Ⓢ Baterijski vložki in električne naprave, ki jih poganjajo baterijski vložki, vsebujejo materiale, ki so škodljivi za okolje. Baterijskih naprav ne odstranjujte med gospodinjske odpadke. Po okvari ali obrabi naprave je potrebno baterijske vložke vzeti iz naprave in poslati na ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, ali v primeru, da so neločljivo povezani, pošljite napravo skupaj z baterijskimi vložki. Le tam je od proizvajalca zajamčeno pravilno odstranjevanje med odpadke.

6.9 Odpravljanje motenj:

- Žaga ne deluje:
 - Preverite povezavo z električnim tokom.
- Nečisti rez
 - Preverite stanje žaginega lista in vodila. Obrabljene žagine liste takoj zamenjajte.
 - Preverite, če je nastavitev kota nastavljena nazaj na standardni položaj 90° (Nastavitev stopinj podnožje žage: žagin list).
- V primeru, da se motnje ni dalo odpraviti kljub tej pomoči, pustite, da vam napravo popravijo v avtorizirani servisni delavnici.

7. ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN NADOMESTNI DELI

Pred vsakim čiščenjem je potrebno potegniti omrežni vtičač iz električne priključne vtičnice.

7.1 Čiščenje:

- Pred vsakim čiščenjem je potrebno potegniti omrežni vtičač iz električne priključne vtičnice.
- Napravo čistite redno (odstranite prah, iver, ostružke, itd.). Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Napravo očistite z vlažno krpo in nekaj mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko pričnejo nažirati dele naprave, ki so iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost naprave ne bo mogla priti voda.

7.2 Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, ki bi terjali vzdrževanje.

7.3 Zamenjava oglenih ščetk:

Pozor! Pustite, da vam oglene ščetke zamenja le strokovnjak za elektriko.

7.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke;

- Tip naprave
- Artikel številko naprave
- Ident. številko naprave
- Številko zahtevanega nadomestnega dela

Aktualne informacije in cene najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre túto dierovaciu pílu!

Vašu novú dierovaciu pílu možno obsluhovať jednoducho a je to mnohostranne použiteľný – nepostrádateľný nástroj pre každého domáceho majstra!

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám zákona o bezpečnosti prístrojov a platným normám.

Pri používaní elektrických prístrojov treba dodržiavať niektoré bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo poraneniam a škodám. Preto si tento návod na obsluhu starostlivo prečítajte. Dobré ho uschovajte, aby ste mali informácie kedykoľvek k dispozícii. Ak prístroj odovzdávate iným osobám, vydajte s ním, prosím, aj tento návod na obsluhu.

Nepreberáme zodpovednosť za úrazy alebo škody, ktoré vzniknú nedodržením tohto návodu.

S vašou dierovacou pílu vám želáme veľa radosti!

1. OBLASŤ POUŽITIA

Spevnom položení vykonávané deliace rezy v dreve, gume, keramike, v umelej hmote a kove. Výrezové práce sú možné pri mäkších materiáloch. Úhol úkosu prístroja je obojstranne 45 stupňov.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Starostlivo si prečítajte všetky pokyny. Chyby pri dodržiavaní následne uvedených pokynov môžu zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia. Následne používaný pojem „elektrické nástroje“ sa vzťahuje na elektrické nástroje poháňané zo siete (so sieťovým káblom).

TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE!

2.1 PRACOVISKO

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a upratané. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S týmto prístrojom nepracujte v prostredí ohrozovanom explóziou a v takom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.

Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- **Nedovoľte deťom a iným osobám, aby sa počas používania elektrického nástroja zdržiavali v jeho blízkosti.** Va môžete stratíť nad prístrojom kontrolu.

2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- **Prípojná zástrčka prístroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčku nemožno v žiadnom prípade pozmeňovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s prístrojmi s ochranným uzemnením.** Nepozmeňované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Predchádzajte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú trubky, vykurovanie, pece a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vnikanie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte v rozpore s jeho účelom na to, aby ste zaň nosili prístroj, aby ste ho zaň zavesili alebo aby ste vytahovali zaň zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte len také predlžovačky, ktoré sú na používanie vonku povolené.** Používanie predlžovačky povolenej na prácu vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Elektrický nástroj pripojte na sieťový prúd (230 V ~, 50 Hz) cez zásuvku s ochranným kolíkom s maximálne 16A poistkou.** Odporúčame navyše namontovať ochranné zariadenie proti chybnému prúdu s menovitým prúdom spúšťania nie viac ako 30 mA. Nechajte si poradiť od elektrikára.

2.3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- **Buďte pozorný, dbajte na to, čo robíte a k práci s elektrickým nástrojom pristupujte rozvážne. Prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu**

SK

alebo liekov.

Okamih nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.**

Nosenie osobného ochranného vybavenia, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma alebo ochrana sluchu, podľa konkrétneho druhu a použitia elektrického nástroja, znižuje riziko poranení.

**Noste ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**Noste protiprachovú ochrannú masku.**

Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdravotne škodlivý prach.

Materiál s obsahom azbestu sa nesmie opracovávať!

**Noste ochranné okuliare.**

Iskry, ktoré vznikajú pri práci alebo úlomky, piliny aratu zrak.

- **Prechádzajte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky sa presvedčte, či je spínač na pozícii „AUS – vypnutie“.**

Keď máte pri prenášaní prístroja prst na spínači alebo keď prístroj napájate do zásobovania prúdom zapnutý, môže to viesť k úrazom.

- **Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- **Neprečunajte sa. Postarajte sa o bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete prístroj v nečakaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice chráňte pred pohyblivými dielmi.** Voľný odev, šperky alebo vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu a zariadenia na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a či sa správne používajú.** Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenie prachom.

2.4 STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝMI PRÍSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- **Svoj nástroj nepreťažujte. Na prácu používajte len na to určený elektrický prístroj.**

S vhodným elektrickým nástrojom budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.

- **Nepoužívajte taký elektrický nástroj, ktorého spínač je defektný.** Elektrický nástroj, ktorý už nemožno zapínať alebo vypínať, je nebezpečný a treba ho opraviť.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, ako začnete robiť nastavenia prístroja, vymieňať príslušenstvo alebo prístroj odložíte.** Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému naštartovaniu prístroja.
- **Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.**

Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

- **Prístroj starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú prasknuté alebo poškodené tak, aby bolo nepriaznivo ovplyvnené fungovanie prístroja. Poškodené diely nechajte opraviť pred opätovným používaním prístroja.**

Mnohé úrazy sú zapríčinené zle udržiavanými elektrickými nástrojmi.

- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a možno ich ľahšie viesť.** Ak je potrebná výmena prípojného kábla, musí toto urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.
- **Elektrický nástroj, používané osadzovacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonávať.** Používanie elektrických nástrojov na iné ako naplánované použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

2.5 Servis

- **Svoj prístroj nechajte opravovať len kvalifikovanému špecializovanému personálu a len s originálnymi náhradnými dielmi.**
Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

2.6 Používanie batérií


- **Pred osadením batérií sa presvedčte, či sa spínač Laser On/Off nachádza v pozícii Off.**
Vkládanie batérií pri zapnutom laseri môže viesť k úrazom.
- **V prípade nevhodného používania môže dôjsť k vytečeniu batérií. Vyhnite sa kontaktu s kvapalinou z batérií. Ak by ste sa do kontaktu s kvapalinou z batérií dostali, očistite príslušnú časť tela tečúcou vodou. Ak by sa kvapalina z batérií dostala do očí, mali by ste navýše okamžite vyhľadať lekára.**
Vytečená kvapalina z batérií môže viesť k podráždeniu pokožky a k popáleninám.

3. OBSLUŽNÉ PRVKY (obr. 1/2)

Skontrolujte, či sú prítomné všetky diely.

1. Regulátor počtu otáčok
2. Zaisťovacie tlačidlo
3. Zapínač/vypínač
4. Rukoväť
5. Spínač na nastavenia výkyvného zdvihu
6. Ochranný kryt (pilového listu)
7. Vodiaca cievka
8. Paralelný príložník
9. Pilový list
10. Prípojka vysávača
11. Páčka na nastavenie uhla rezu
12. Držiak pilového listu
13. Ochranný rám
14. Fixačná skrutka
15. Noha píly
16. Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
17. Kryt priestoru na batérie
18. Spínač laser On/Off
19. Laser

4. TECHNICKÉ DÁTA

Prikon:	750 W
Sieťové napätie:	230 V ~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Počet otáčok pri chode naprázdno n_0 :	500-3000min ⁻¹
Maximálne hĺbky rezov	
Drevo:	80 mm
Umelá hmota:	20 mm
Oceľ:	12 mm
Uhol rezu:	0-45° (vľavo/vpravo)
Hmotnosť (bez príslušenstva):	1,6 kg
Trieda ochrany:	II / 
Hluk a vibrácie	
Hladina trvalého akustického tlaku:	88,8 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	101,8 dB(A)
Vibrácia na ruke-ramene:	12,3 m/s ²
Značkovací laser:	liniový laser (viď aj odsek bezpečnostné upozornenia pre laser)
Napájanie prúdom:	3 V (2 x 1,5 V tlačidlový článok)
Trieda laseru:	2
Laserové svetlo:	650 nm, max. < 1 mW



- **Pozor! Laser triedy 2 – Laserové žiarenie, nepozerajte sa do lúča.**

5. PRÍPRAVA

5.1 Vloženie pilového listu: (obr. 3)

- Pilové listy môžete vkladať alebo vymieňať bez použitia ďalších nástrojov.
- Pred vložení/výmenou pilového listu vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Dajte spínač pre nastavenia výkyvného zdvihu na polohu 3.
- Zuby pilového listu sú veľmi ostré!
- Umiestnite otočenú dierovaciu pílu na stôl: rukoväť umiestniť na dosku stolu a nasmerovať nahor.

SK

5.1.1 Vložíř pilový list:

Otočte držák pilového listu (12) oproti smeru otáčania hodinových ručičiek až na doraz. Vložte pilový list (9) do citeľného nárazu do drážky držáka pilového listu. Zuby píly pritom nasmerovaf dopredu. Na dosiahnutie dobrého vedenia pilového listu musí koliesko (7) priliehať na pilový list. Pustíte držák pilového listu (12); držák sa vráti do svojej predchádzajúcej polohy a tým upevní vložený pilový list. Teraz sa ľahkým stlačením pilového listu v smere držáka pilového listu uistíte, či je pilový list pevne zapadnutý.

5.1.2 Odstránenie pilového listu:


Otočte držák pilového listu (12) proti smeru otáčania hodinových ručičiek až na doraz. Pilový list (9) vyskočí a bude ľahko vyčnievať. Vytiahnite pilový list z drážky a pustíte držák pilového listu.
Tip: uľahčíte si zaobchádzanie s držákom pilového listu, keď odstránite ochranný kryt (viď odsek ochranný kryt).

5.2 Ochranný kryt: (obr. 4)**5.2.1 Odňatie ochranného krytu:**

Chyťte ochranný kryt (6) na jeho spodnej strane a opatrne vytiahnite jeden z čapov z jeho priehlbiny. Ochranný kryt môže byť teraz sňatý z prístroja.

5.2.2 Vloženie ochranného krytu:

Vložte jeden zbiehľbiny.

 Nasad'te znova ochranný kryt pred pripojením dierovacej píly na sieťový prúd!

5.3 Paralelný príložník: (obr. 5)

- Paralelný príložník (8) vám umožňuje rezať paralelné línie s odstupom presným na milimeter.
- Uvoľnite obe zaistovacie skrutky (14) umiestnené na nohe píly.
- Paralelný príložník teraz vsunúť do koľajničky. Paralelný príložník môžete používať na ľavej alebo na pravej strane prístroja. Vodiacu líštu

prosím vždy nasmerovaf smerom dole. Stanovte pomocou meracej stupnice paralelného príložníka požadovaný odstup a znova utiahnite zaistovacie skrutky.

5.4 Odsávanie prachu a triesok: (obr. 6)

- Svoju dierovaciu pílu pripojíte vysávačovú prípojku na domáci vysávač. Tým dosiahnete od obrodku optimálne odsávanie. Výhody: budete šetriť rovnako prístroj, ako aj svoje vlastné zdravie. Okrem toho zostane vaše pracovisko čistejšie a bezpečnejšie.
- Prach, ktorý vzniká pri práci, môže byť nebezpečný. Prosíme, povšimnite si k tomu kapitolu Bezpečnostné pokyny.
- Vysávač, ktorý sa použije na odsávanie, musí byť vhodný pre opracúvaný materiál. Ak budete pracovať so silne zdraviu škodlivými materiálmi, používajte špeciálny odsávač.
- V prípade priemyselného využívania prístroja platia zvláštne ustanovenia pre odsávacie zariadenia. Požiadavky v prípade potreby odsúhlaste s profesionálnymi odborníkmi.
- Vtlačte oba čapy odsávacieho hrdla do priehlbín na prípojke vysávača. Otočte odsávacie hrdlo v smere otáčania hodinových ručičiek až na doraz. Teraz pripojte hadicu odsávania na hrdlo odsávania. Skontrolujte, či sú všetky diely spojené dobre.

6. PREVÁDZKA DIEROVACEJ PÍLY**6.1 Používanie dierovacej píly: (obr. 7)**

- Uistite sa, či zapínač/vypínač (3) nie je vtlačený. Až potom pripojte sieťovú zástrčku na vhodnú zásuvku.
- Dierovaciu pílu zapnite len s vloženým pilovým listom.
- Používajte len bezchybné pilové listy. Tupé, ohnuté alebo popraskané pilové listy ihneď vymeňte.
- Umiestnite nohu píly plocho na opracúvaný obrobok. Dierovaciu pílu zapnite.

Krátka prevádzka:

Zapínač/vypínač (3) držať stlačený ? dierovacia píla beží

Nepretržitá prevádzka:

Zapínač/vypínač (3) držať stlačený a stlačiť aretačné

tláčidlo (2) ? dierovacia píla beží v nepretržitej prevádzke

Nechajte pilový list nabehnúť, kým nedosiahne svoju plnú rýchlosť. Vedte potom pilový list pomaly pozdĺž línie rezu. Prítom na pilový list pôsobte len malým tlakom.

Krátka prevádzka: zapínač/vypínač (3) pustí ? dierovacia píla zastaví

Nepretržitá prevádzka: zapínač/vypínač (3) raz stlačí, aretačné tlačidlo (2) sa samo uvoľní ? dierovacia píla zastaví

- Dbajte na to, aby ste počas práce nezakryli, príp. neupchali odzdušňovacie otvory.
- Po vypnutí nebrzdíte pilový list bočným protitlakom.

- Nebezpečenstvo spätného nárazu! Odložte stroj až vtedy, keď sa pilový list celkom zastaví.

Tip: najlepšia kombinácia nastavenia počtu otáčok a výkyvného zdvihu závisí od opracúvaného materiálu. Odporúčame, aby ste vždy urobili testovací rez na odpadovom kuse. Tým najľahšie nájdete najvhodnejšie nastavenia.

6.2 Nastavenie výkyvného zdvihu: (obr. 8)

- Spracúvanému obrobku môžete prispôbiť rýchlosť rezu, výkon rezu a obraz rezu.
- Nastavte nastavovaciu páčku (5) na jednu z nasledujúcich polôh:

Pol.	Výkyv	Materiál	Poznámka
0	Žiaden výkyv	Guma Keramika Hliník Oceľ	- pre jemné/čisté rezné hrany - tenké materiály (napr. plechy) - tvrdé materiály
1	Malý výkyv	Umelá hmota Drevo Hliník	- tvrdé materiály
2	Stredný výkyv	Drevo	
3	Veľký výkyv	Drevo	- mäkké materiály - pílenie v smere vlákna

SK

6.3 Regulácia počtu zdvihov: (obr. 9)

- Vyberte nastavovacím kolieskom (1) požadovanú rýchlosť:

Poloha	Počet zdvihov	Použitie
1-2	Malý počet zdvihov	Oceľ
3-4	Stredný počet zdvihov	Oceľ, mäkký kov, umelá hmota
5-Max	Vysoký počet zdvihov	Mäkké drevo, tvrdé drevo, mäkký kov, umelá hmota

- Potrebný počet zdvihov závisí od pracovných podmienok a od opracúvaného materiálu. Na jednej strane sa má dosiahnuť dostatočná rýchlosť práce, na druhej strane chcete dosiahnuť čistý rez.
- S jemnými pilovými listami môžete všeobecne pracovať s vyšším počtom zdvihov; drsné pilové listy si vyžadujú nižšie rýchlosti.
- Po dlhšom používaní dierovacej píly s nízkym počtom zdvihov: nechajte prístroj bez záťaže bežať 3 minúty maximálnou rýchlosťou.

6.4 Rezanie kovu:

- Namažte líniu rezu vhodným olejom.

6.5 Vyrežanie oblastí: (obrázok 10)

- Vyrviťajte vrtáčkou v oblasti, ktorá sa má vyrezať, dostatočne veľkú dieru. Zaveďte pilový list do tejto diery a začnite vyrezávať požadovanú oblasť.
- Pri mäkkých materiáloch – ako napríklad drevo – môžete postupovať aj nasledujúcim spôsobom: položte pilový list a prednú časť nohy píly na obrobok. Dierovaciu pílu zapnite nechajte nabehnúť pilový list. Teraz pomaly znižujte uhol polozenia nohy píly v smere obrobku. Pilový list sa „ponorí“ do oblasti, ktorá sa má vyrezať. Prístroj sa pritom nemôže pohybovať do strany. Len čo noha píly leží rovno na obrobku, môže sa začať s vyrezávaním.

6.6 Šikmé miesta nohy píly: (obr. 11/12)

- Prednastavený štandardný uhol medzi nohou píly (15) a pilovým listom (9) je 90°. Tento uhol môžete zmeniť na vykonávanie šikmých rezov.
- Vytiahnite páčku (11) na nastavenie uhla zo svojej prehlbeniny.
- Odsuňte nastavovací veniec od pilového listu. Teraz môžete obojstranne zmeniť uhol rezu do 45°; všimnite si na to stupnicu uhla rezu na spodnej strane nastavovacieho venca. Posuňte nastavovací veniec naspäť v smere pilového listu. Vtlačte pritom dva zuby úplne do prehlbeniny na nohe píly.
- Zablokujte nastavenie pohnutím páčky na nastavenie uhla v smere **LOCK**.
- Po každom prestavení nohy píly musí byť skontrolované správne umiestnenie vodiaceho kolieska.
- Nastavte páčku tak, aby sa nemohla počas opracúvania dotýkať obrobku.

6.7 Používanie laseru: (19)

- Laser vám umožní, aby ste so svojou dierovacou pílu robili precízne rezy.
- Laserové svetlo sa vyrába pomocou laserovej diódy, ktorá je napájaná z dvoch batérií. Laserové svetlo sa rozšíri do línie a vystupuje cez výstupný otvor laseru. Líniu potom môžete pri precíznych rezoch používať ako optické značenie línie rezu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny k laseru.
- **Osadenie batérií:** Spínač laser dajte na pozíciu Off. Odstráňte kryt priestoru pre batérie. Vložte obidve dodané batérie, dajte pritom pozor na správnu polaritu. Znova nasadte kryt priestoru pre batérie.
- **Nastavenie laseru:** Spínač laser dajte na pozíciu On. Z výstupného otvoru laseru sa teraz bude premietaf červený laserový lúč. Ak budete počas pílenia viesť laserový lúč pozdĺž značenia línie rezu, podarí sa vám čisté rezy.
- **Zastavenie laseru:** Spínač laser dajte na pozíciu Off. Laserový lúč zhasne. Prosíme, aby ste laser vyplí vždy, keď ho nepotrebuje, aby ste šetrili batérie a aby ste zabránili nežiadúcemu rozšíreniu laserového žiarenia.
- Laserový lúč sa môže blokovaf usadeným prachom a pilinami. Preto tieto čiastočky odstráňte z výstupného otvoru laseru po každom použití.
- Poznámky kebudete laser používať dlhší čas,

vyberte batérie z priestoru pre batérie. Vytečenie batérii by mohlo poškodiť prístroj.

- Batérie neodkladajte na vykurovacie telesá, ani ich dlhší čas nevystavujte silnému slnečnému žiareniu; teploty nad 50°C by mohli prístroj poškodiť.



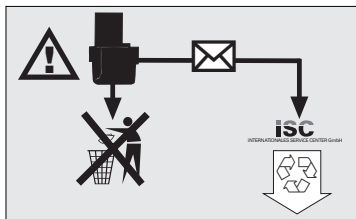
Bezpečnostné pokyny k laseru

Laserové značenie vypnite pri každej vhodnej príležitosti, zvlášť vtedy, keď ho nepotrebuje, pred údržbou a pri výmene nástrojov (ako napr. pri výmene pilového listu). Laser nemožno opraviť, modifikovanie nie je povolené.

Pozor! Laser triedy 2 – laserové žiarenie, nepozerať sa do lúča!

Laserové žiarenie sa uvoľní vtedy, keď sa prístroj otvorí a potom sa znovu správne neuzavrie. Predchádzajte priamemu kontaktu s lúčom.

6.8 Likvidácia batérií



☞ Batérie a batériami poháňané elektrické prístroje obsahujú materiály, ktoré ohrozujú životné prostredie. Prístroje s batériami nevyhadzujte do domového odpadu. Po pokazení sa alebo po opotrebovaní prístroja treba batériu vybrať a zaslať do firmy ISC GmbH, Eschenstraße 6 v D-94405 Landau, alebo ak sú spojené neoddeliteľne, zaslať celý prístroj s batériou. Len tam môže výrobca zaručiť odbornú likvidáciu.

6.9 Odstraňovanie problémov:

- Pila nefunguje:
Skontrolovať pripojenie na sieť.
- Nečistý rez
Skontrolovať stav pilového listu a vodiaceho kolieska. Opotrebované pilové listy ihneď vymeňte.
Skontrolujte, či bol nastavovací uhol nastavený naspäť na 90° (nastavenie uhla nohy píly; pilový list).
- Ak sa problém týmito vysvetleniami nedá odstrániť, dajte prístroj autorizovanému servisnému stredisku na opravu.

7. ČISTENIE, ÚDRŽBA A NÁHRADNÉ DIELY



Pred všetkými čistiacimi prácami vyťahnite zástrčku zo siete.

7.1 Čistenie

- Pred všetkými čistiacimi prácami vyťahnite zástrčku zo siete.
- Prístroj treba pravidelne čistiť (odstráňte prach, piliny, drevené triesky atď.). Odporúčame, aby ste prístroj čistili rovno po každom použití.
- Prístroj čistíte s vlhkou handričkou a troškou mazačného mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá; tieto by mohli poškodiť plastové časti prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútrajška prístroja nedostala voda.

7.2 Údržba

- Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú diely, ktoré by bolo treba udržiavať.

7.3 Výmena uhlíkových kefiék

Kontrolu a výmenu uhlíkových kefiék nechajte urobiť kvalifikovanému odborníkovi.

7.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>BUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığı masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>UK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a terméknek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SD pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydváňa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>BD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>SRB заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|--|---|

Stichsäge PS-PS 750 Laser

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-11
 EN 60825-1

Landau/Isar, den 30.03.2005

 Brunhözl Leiter Produkt-Management	 Kapp Produkt-Management
--	---

Art.-Nr.: 44.710.51 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4471050-47-4141800
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Ná přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletitá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzetjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

☺ Záruční list

Na přístroj popsaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Předpokladem pro uplatnění záruky je správná údržba přístroje podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozřejmě Vám ostávají zachované zákonem předepsané práva na záruku vpo dobu trvání těchto 2 roků.

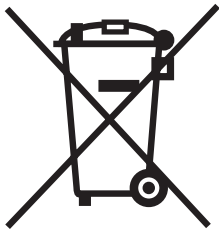
Záruka platí pro oblast Spolkové republiky Německo alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

☺ Technische Änderungen vorbehalten

☺ Technické změny vyhrazeny

☺ Tehnične spremembe pridržane.

☺ Technische změny vyhrazené



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

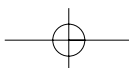
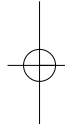
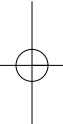
☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

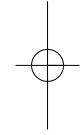
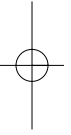
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



EH 11/2005

